

## **Аннотация дисциплины**

### **«Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов»**

Дисциплина «Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов» предназначена для студентов, обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение».

Дисциплина «Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов» является обязательной дисциплиной вариативной части. Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачётные единицы, 144 часа. Учебным планом предусмотрены лекции (14 часов), лабораторные работы (28 часов) и самостоятельная работа студента в объеме 102 часов. Дисциплина реализуется на 4 курсе в 7 семестре при очной форме обучения. В качестве формы отчетности по дисциплине предусмотрен экзамен.

Содержание дисциплины охватывает такой круг вопросов, как: основные направления стилистических исследований, разновидности нормы, стилистическая окраска и функция, стилистические возможности всех аспектов языка, выразительные и изобразительные средства. Особое внимание уделяется анализу функциональных стилей современного немецкого языка. Дисциплина направлена на приобретение навыков стилистического анализа различного языкового материала.

Дисциплина «Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов» логически и содержательно связана с такими курсами, как «Практический курс иностранного языка», «Практика устной и письменной речи немецкого языка», «Лексикология и неология немецкого языка», «Практика перевода немецкого языка».

**Целью** дисциплины является формирование системы компетенций, способствующих развитию аналитического и лингвистического мышления на основе знакомства со стилистическими возможностями современного немецкого языка на различных уровнях, с функционально-стилевой дифференциацией языка, а также с изобразительными и выразительными средствами.

## Задачи:

- овладеть понятийным аппаратом дисциплины;
- выработать навыки стилистического анализа языкового материала;
- научить правильной интерпретации языковых явлений разных уровней;
- сформировать представление об особенностях использования языковых средств в зависимости от коммуникативного контекста;
- научить анализировать и интерпретировать тексты различных функциональных стилей.

Для успешного изучения дисциплины «Стилистика немецкого языка и интерпретация текстов» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- способность к образованию, в том числе самообразованию, как условию успешной профессиональной и общественной деятельности;
- умение продуктивно общаться и взаимодействовать в процессе совместной деятельности, учитывать позиции других участников деятельности;
- готовность и способность к самостоятельной информационно-познавательной деятельности, включая умение ориентироваться в различных источниках информации, критически оценивать и интерпретировать информацию, получаемую из различных источников;
- владение языковыми средствами - умение ясно, логично и точно излагать свою точку зрения, использовать адекватные языковые средства.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие общепрофессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОПК-1: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,	Знает	- терминологию, метаязык, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения; - основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.

лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Умеет	- пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации; - реферировать и аннотировать научные статьи зарубежных и отечественных лингвистов.
	Владеет	- навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ОПК – 5: владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	Знает	основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания
	Умеет	распознавать дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания при интерпретации текстов различного типа
	Владеет	навыками дискурсивного анализа текстов различного типа и жанра
ОПК -6: владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	Знает	единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность;
		основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи;  основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов;
	Умеет	применять полученные знания и умения при выполнении своего профессионального долга;
использовать полученные знания в профессиональной деятельности;  применять знания норм и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков;		
Владеет	анализом языковых единиц любого уровня; опытом построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания;	
	основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов	
ОПК-8: владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров	Знает	основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
	Умеет	адекватно использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистр

общения		общения
	Владеет	навыками распознавания особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения в устной и письменной речи